

Śrī Rādhā-sahasra-nāma
Tūkstantis Śrī Rādhos vardų



śrī-pārvatya uvāca

deva-deva jagannātha
bhaktānugraha-kāraka
yady asti mayi kāruṇya
mayi yady asti te dayā

yad yat tvayā pragadita
tat sarvaṃ me śrutaṃ prabho
guhyād guhyataraṃ yat tu
yat te manasi kāśite

Śrī Pārvatī tarè: O Viešpačių Viešpatie, o visatos šeimininke, O šeiminke, gailestingas savo bhaktams, jei esi gailestingas man, jei turi man malonės, tuomet, o Viešpatie, prašau pasakyk man viską, ką girdėjai, paslapčių paslaptį tavo spindinčioje širdyje.

3 ir 4 tekstai

tvayā na gaditaṃ yat tu

yasmai kasmai kadacana
tan māñ kathaya deveśa
sahasrañ nāma cottamam

śrī-rādhāyā maha-devyā
gopyā bhakti-prasādhanam
brahmāññ a-kartrī hartrī sā
kathañ gopītvam āgatā

O Viešpačių Viešpatie, prašau, pasakyk man tūkstantį transcendentinių
Deivės Śrī Rādhā gopės, kuri įkvepia tyrai pasiaukojimo tarnystei,
vardų, kurių tu niekuomet niekam nepasakojai. Kodėl Deivė, kuri kuria
ir naikina visatas, yra gopė?

Tekstas 5

śrī-mahādeva uvāca

ś u devi vicitrārthā
kathā pāpa-harā śubhām
nāsti janmā i karmā i
tasyā nūna maheśvari

Viešpats Śiva tarè: O deive, o karaliene, prašau išklausyk šią
palankią ir pačią nuostabiausią tiesą, sunaikinančią nuodėmes:
Neegzistuoja Jai nei gimimo nei materialios veiklos.

Tekstas 6

yadā hariś caritrā i
kurute kārya-gocarāt
tadā vidhāt -rūpā i
hari-sānnidhya-sādhinī

Kai Viešpats Hari iš pareigos atlieka veiklą (materialiame pasaulyje),
ji, trokšdama būti šalia Jo, įgyja daugybę skirtingų pavidalų.

Tekstas 7

tasyā gopītva-bhāvasya
kāraṁ aṁ gaditaṁ purā
idānīṁ śrīṁ u deveśi
nāmnāṁ caiva sahasrakam

Aš jau paaiškinau tau, kodėl Ji yra gopė. O deive, dabar prašau
paklausk Jos tūkstančio vardų.

Tekstas 8

yan mayā kathitaṁ naiva
tantreṁ v api kadāpi na
tava snehāt pravakṁ yāmi
bhaktyā dhāryaṁ mumukṁ ubhiṁ

Iš meilės tau aš papasakosiu tau dabar tai, ko niekuomet nekalbėjau
Tantrose ir tai, ką brangina siekiantys išsivadavimo.

Tekstas 9

mama prā a-samā vidyā
bhavyate me tv ahar-niśam
ś u va girije nitya
pa hasva ca yathā-mati

Dieną ir naktį ši žinia man brangi kaip mano paties gyvybė. O kalnų
karaliaus dukra, prašau išklausk ir kasdieną kartok šiuos tūkstantį
vardė tol, kol galėsi.

Tekstas 10

yasyā prasādāt k as tu
golokeśa para prabhu
asyā nāma-sahasrasya
ir nārada eva ca

Jos malonės dėka, Kṛṣṇa, Golokos šeimininkas yra Aukščiausias Šeimininkas. Nārada yra Jos tūkstančio šventų vardų išminčius.

Tekstas 11

devī rādhā parā proktā
catur-varga-prasādhinī
oṃ śrī-rādhā rādhikā kṛṣṇa-
vallabhā kṛṣṇa-samyutā

Rādhā, kuri išpildo keturis gyvenimo tikslus, vadinama Aukščiausia Deive. (Čia prasideda Jos tūkstantis vardų.)

Om. Ji yra geriausia Viešpaties Kṛṣṇos garbintoja (śrī-rādhā and rādhikā), Viešpaties Kṛṣṇos mylimoji (kṛṣṇa-vallabhā) ir Viešpaties Kṛṣṇos nuolatinė palydovė (kṛṣṇa-samyutā).

Tekstas 12

vṛndāvaneśvarī kṛṣṇa-

priyā madana-mohinī
śrīmatī kṛpā a-kāntā ca
kṛpā ānanda-pradāyinī

Ji yra Vāndāvano karalienė (vāndāvaneśvarī), brangi Viešpačiui Kṛpā ai (kṛpā a-priyā), žavingesnė už Kāmadevą (madana-mohinī), gražioji (śrīmatī), Viešpaties Kṛpā os mylimoji (kṛpā a-kāntā) ir teikianti palaimą Viešpačiui Kṛpā ai (kṛpā ānanda-pradāyinī).

Tekstas 13

yaśasvinī yaśogamyā
yaśodānanana-vallabhā
dāmodara-priyā gopī
gopānanda-karī tathā

Ji yra įžymioji (yaśasvinī ir yaśogamyā), Yaśodos sūnaus mylimoji (yaśodānanana-vallabhā), brangi Viešpačiui Dāmodarai (dāmodara-priyā), piemenaitė (gopī), ir teikianti laimę gopams (gopānanda-karī).

Tekstas 14

kṛpā ga-vāsinī hṛdyā
hari-kāntā hari-priyā
pradhāna-gopikā gopa-
kanyā trailokya-sundarī

Ji gyvena ant Viešpaties Kṛpā os kūno dalių (kṛpā ga-vāsinī). Ji yra žavinti (hṛdyā). Ji yra Viešpaties Hari mylimoji (hari-kāntā ir hari-priyā), pati svarbiausia gopė (pradhāna-gopikā), gopo dukra (gopa-kanyā), ir pati gražiausia mergina trijuose pasauliuose (trailokya-sundarī).

Tekstas 15

vṇḍāvana-vihārī ca
vikaśita-mukhāmbujā
gokulānanda-kartrī ca
gokulānanda-dāyinī

Ji mėgaujasi Vṇḍāvano žaidimais (vṇḍāvana-vihārī), Jos veidas yra žydintis lotosas (vikaśita-mukhāmbujā), Ji suteikia laimę Gokulai (gokulānanda-kartrī ir gokulānanda-dāyinī).

Tekstas 16

gati-pradā gīta-gamyā
gamanāgamana-priyā
viṣṇu-priyā viṣṇu-kāntā
viṣṇu or aṅga-nivāsini

Ji suteikia gyvenimo tikslą (gati-pradā), pasiekama kartojant jos šventus vardus (gīta-gamyā), visur esančio Aukščiausio Dievo Asmens mylimoji (gamanāgamana-priyā), Viešpaties Viṣṇu numylėtinė (viṣṇu-priyā ir viṣṇu-kāntā), ir gyvena Viešpaties Viṣṇu kūne (viṣṇu or aṅga-nivāsini).

Tekstas 17

yaśodānanda-patnī ca
yaśodānanda-gehinī
kāmāri-kāntā kāmēśī
kāma-lālasa-vigrahā

Ji yra Yaśodos sūnaus žmona (yaśodānanda-patnī ir yaśodānanda-gehinī), geismo priešė mylimoji (kāmāri-kāntā), meilėji Viešpaties Kāmāri os karalienė (kāmēśī), ir Viešpaties Kāmāri os aistringoji mylimoji (kāma-lālasa-vigrahā).

Tekstas 18

jaya-pradā jayā jīvā
jīvananda-pradāyini
nandanandana-patnī ca
vṛṇā abhānu-sutā śivā

Ji suteikia pergalę (jaya-pradā) ir ji yra pati pergalė (jayā). Ji yra gyvybė (jīvā), teikianti laimę gyvoms esybėms (jīvananda-pradāyini), Nandos sūnaus žmona (nandanandana-patnī), karaliaus Vṛṇā abhānu dukra (vṛṇā abhānu-sutā) ir palankioji (śivā).

Tekstas 19

gaṇādhyaṅgā gavādhyaṅgā
gavāṅ gatiṅ anuttamā
kāñcanābhā hema-gātrī
kāñcanāṅ gada-dhāriṅ ī

Ji yra gopių lyderė (gaṇādhyaṅgā), karvių valdovė (gavādhyaṅgā ir gavāṅ gatiṅ) ir neturinti aukštesnio (anuttamā). Ji auksinio gymio (kāñcanābhā), jos kūno dalys aukso spalvos (hema-gātrī), ji dėvi

auksines apyrankes (kāñcanā gada-dhāriṭi).

Tekstas 20

aśokā śokorahitā
viśokā śoka-nāśinī
gāyatrī vedamātā ca
vedātīta vid-uttamā

Ji niekuomet nesielvartauja (aśokā, śokorahitā, ir viśokā), ji nutraukia sielvartą (śoka-nāśinī). Ji yra Gāytrī mantra (gāyatrī) ir Vedų motina (veda-mātā), anapus Vedų (vedātīta) ir išmintingiausia filosofė (vid-uttamā).

Tekstas 21

nīti-śāstra-priyā nīti-
gatir matir abhīṭā adā
veda-priyā veda-garbhā
veda-mārga-pravardhinī

Ji yra etikos raštų stropi mokinė (nīti-śāstra-priyā). Ji yra tobula moralistė (nīti-gatī), giliausia filosofė (matī), išpildanti troškimus (abhīkā adā), stropi Vedų mokinė (veda-priyā), Vedų motina (veda-garbhā) ir Vedų kelio mokytoja (veda-mārga-pravardhinī).

Tekstas 22

veda-gamyā veda-parā
vicitra-kanakojjvalā
tathojjvala-pradā nityā tathaivojjvala-gātrikā

Ji pasiekiami Vedų studijomis (veda-gamyā). Ji yra aukščiausias Vedose aprašytas tikslas (veda-parā). Ji spindi nuostabiais auksiniais papuošalais (vicitra-kanakojjvalā), šlovinga (ujjvala-pradā), amžinoji (nityā), o jos kūno dalys yra kupinos šlovės (ujjvala-gātrikā).

Tekstas 23

nanda-priyā nanda-sutā-
radhyānandapradā śubhā
śubhā gī vimalā gī ca
vilasiny aparājitā

Ji brangi Nanda Mahārājai (nanda-priyā), garbinama Nandos sūnaus (nanda-sutārādhyā), teikianti džiaugsmą (ānanda-pradā), graži (śubhā), gražiomis kūno dalimis (śubhā-gī), spindinčiomis kūno dalimis (vimalā-gī), žaisminga (vilasinī), nenugalima (aparājitā).

Tekstas 24

jananī janmaśūnyā ca
janma-mṛtyu-jarāpahā
gatir gatimatām dhātrī
dhātrānanda-pradāyinī

Ji yra visų motina (jananī), negimusi (janma-śūnyā), ji pašalina gimimą, mirtį ir senatvę (janma-mṛtyu-jarāpahā), aukščiausias bhaktų tikslas (gatir gatimatām), visų motina (dhātrī), suteikia palaimą aukščiausiam kūrėjui (dhātrānanda-pradāyinī).

Tekstas 25

jagannātha-priyā śaila-
vāsinī hema-sundarī
kiśorī kamalā padmā

padma-hastā payoda-dā

Ji brangi visatos Viešpačiui (jagannātha-priyā), ji gyvena ant kalvos (śaila- vāsinī), ji yra graži, aukso spalvos (hema-sundarī), ir jauna (kiśorī), ji tarsi lotoso žiedas (kamalā ir padmā), jos rankos yra lotosinės (padma-hastā), ji yra apkūni (payoda-dā).

Tekstas 26

payasvinī payo-dātrī
pavitrā sarva-maṅgalā
mahā-jīva-pradā kṛṣṇa-
kāntā kamala-sundarī

Ji yra apkūni (payasvinī ir payo-dātrī), tyra (pavitrā), visu palankiausia (sarva-maṅgalā), didžioji gyvenimo kūrėja (mahā-jīva-pradā), Viešpaties Kṛṣṇos mylimoji (kṛṣṇa-kāntā) ir graži kaip lotosas (kamala-sundarī).

Text 27

vicitra-vāsinī citra-
vāsinī citra-rūpiṅī
nirguṅā su-kulīnā ca
niṅ kulīnā nirākulā

Ji nuostabiai kvepia (vicitra-vāsinī ir citra-vāsinī), nuostabiai graži (citra-rūpiṅī), nesaistoma materialios gamtos guṅ u (nirguṅā), gimusi dorybingoje šeimoje (su-kulīnā), negimusi jokioje materialaus pasaulio šeimoje (niṅ kulīnā), ir nepatirianti jokių kančių (nirākulā).

Tekstas 28

gokulāntara-gehā ca
yogānanda-karī tathā
veṅ u-vādyā veṅ u-ratiṅ
veṅ u-vādyā-parāyaṅ ā

Jos namai yra Gokuloje (gokulāntara-gehā). Ji teikia džiaugsmą Viešpačiui Kṅ ai, kai susitinka Jj (yogānanda-karī). Ji groja fleita (veṅ u-vādyā), mėgaujasi grodama fleita (veṅ u-rati), ir jai patinka groti fleita (veṅ u-vādyā-parāyaṅ ā).

Tekstas 29

gopālasya priyā saumya-
rūpā saumya-kulodvahā
mohāmohā vimohā ca
gati-niḥā gati-pradā

Ji yra Viešpaties Gopālo mylimoji (gopālasya priyā). Ji yra švelni ir kilni (saumya-rūpā), gimusi išaukštintoje šeimoje (saumya-kulodvahā), žavinga (mohā ir vimohā), nesuklaidinta (amohā) ir suteikia gyvenimo tikslą (gati-niḥā ir gati-pradā).

Tekstas 30

gīrbā a-vandyā gīrbā ā
gīrbā a-ga a-sevitā
lalitā ca viśokā ca
viśākhā citra-mālinī

Pusdieviai pagarbiai lenkiasi Jai (gīrbā a-vandyā). Ji yra dieviška (gīrbā ā), jai tarnauja pusdieviai (gīrbā a-ga a-sevitā), žaisminga ir žavinga (lalitā), nesielvartaujanti (viśokā), Viśākhos žvaigždė

(viśākhā), ir pasipuošusi nustabiomis girliandomis (citra-mālinī).

Tekstas 31

jīṭendriyā śuddha-sattvā
kulīnā kula-dīpikā
dīpa-priyā dīpa-dātrī
vimalā vimalodakā

Ji nugalējusi Savo jusles (jīṭendriyā). Ji yra tyroje dorybėje (śuddha-sattvā), gimusi kilnioje šeimoje (kulīnā), liepsna, apšviečianti savo šeimą (kula-dīpikā), ji mėgsta žvakes (dīpa-priyā), duoda ugneses (dīpa-dātrī), tyra (vimalā) ir šventoji upė (vimalodakā).

Tekstas 32

kāntāra-vāsinī kṛpā ā
kṛpā acandra-priyā mati
anuttarā duḥkha-hantrī
duḥkha-kartrī kulodvahā

Ji gyvena miške (kāntāra-vāsinī). Ji yra Viešpaties Kṛṣṇos mylimoji (kāntī ā ir kṛṣṇācandra-priyā). Ji yra susimąščiusi (mati), nepranosktama (anuttarā), Ji pašalina kančias (duḥkha-hantrī), ir sukuria kančias (duḥkha-kartrī), Ji kilniausioji savo šeimoje (kulodvahā).

Tekstas 33

matir lakṣmīr dhṛtirlajjā
kāntī puṣṭiḥ smṛtī kṛamā
kṛīrodaśāyinī devī
devāri-kula-mardinī

Ji yra susimąstymas (mati), deivė Lakṣmī (lakṣmī), ištvermė (dhṛti), kuklumas (lajjā), grožis (kānti), pasitenkinimas (puṣṭi), atmintis (smṛti), kantrybė (kṛamā), Ji guli pieno vandenyne (kṛīrodaśāyinī), deivė (devī), ir Viešpaties Kṛṣṇos priešų naikintoja (devāri-kula-mardinī).

Text 34

vaiṣṇavī ca mahā-lakṣmī

kula-pūjyā kula-priyā
samhartrī sarva-daityānāṁ
sāvitrī veda-gāminī

Ji yra Viešpaties Višnu situoktinė (vaišnavī), Deivė Mahā-Lakṣmī (mahā-lakṣmī), garbinama savo šeimoje (kula-pūjyā), brangi savo šeimai (kula-priyā), demonų naikintoja (samhartrī sarva-daityānāṁ), gāyatrī mantra (sāvitrī), ir Vedų pasekėja (veda-gāminī).

Tekstas 35

vedātītā nirālambā
nirālamba-gaṇa-priyā
nirālamba-janaiṁ pūjyā
nirālokā nirāśrayā

Ji pranoksta Vedas (vedātītā), išsivadavusi (nirālambā), brangi išsivadavusiems (nirālamba-gaṇa-priyā), garbinama išsivadavusių (nirālamba-janaiṁ pūjyā), nematoma sąlygotoms sieloms (nirālokā), ir nepriklausoma (nirāśrayā).

Tekstas 36

ekāṅgā sarvagā sevyā
brahma-patnī sarasvatī
rāsa-priyā rāsa-gamyā
rāsādhiḥ hāt -devatā

Ji turi vieną pavidalą (ekāṅgā). Ji yra visa persmelkianti (sarvagā), aukščiausias garbinimo objektas (sevyā), Brahmos žmona (brahma-patnī), Deivė Sarasvatī (sarasvatī), mėgstanti rāsos šokį (rāsa-priyā), mergina, kurios siekia Viešpats Kṛṣṇa rāsos šokio metu (rāsa-gamyā), vyraujanti rāsos šokio dievybė (rāsādhiḥ hāt -devatā).

Text 37

rasikā rasikānandā
svayam rāseśvarī parā
rāsa-māla-madhyasthā
rāsa-māla-śobhitā

Ji mėgaujasi transcendentiniaiis skoniais (rasikā) ir mėgaujasi transcendentinių skonių palaima (rasikānandā). Ji yra rāsos šokio karalienė (svayam rāseśvarī), transcendentinė (parā), mergina, kuri visa laiką yra rāsos šokio viduryje (rāsa-māla-madhyasthā), ir

mergina, kuri papuošia rāsos šokio rataṅ (rāsa-maṅṅ ala-śobhitā).

Tekstas 38

rāsa-maṅṅ ala-sevyā ca
rāsa-krīṅṅ ā manoharā
puṅṅ arīkākṅ a-nilayā
puṅṅ arīkākṅ a-gehinī

Jai tarnauja visos rāsos šokio viduryje (rāsa-maṅṅ ala-sevyā), Ji mėgaujasi rāsos šokio žaidimu (rāsa-krīṅṅ ā). Jos grožis sužavi protą (manoharā), Jos tamsios akys yra kaip lotoso žiedai (puṅṅ arīkākṅ a-nilayā), ji yra lotosakio Kṅṅṅ os žmona (puṅṅ arīkākṅ a-gehinī).

Tekstas 39

puṅṅ arīkākṅ a-sevyā ca
puṅṅ arīkākṅ a-vallabhā
sarva-jīveśvarī sarva-
jīva-vandyā parāt parā

Jai tarnauja lotosakis Kṛṣṇa (puṅgava arīkākṣa-sevyā), ji brangi lotosakiui Kṛṣṇai (puṅgava arīkākṣa-vallabhā), ji visų gyvų esybių karalienė (sarva-jīveśvarī), ją garbina visos gyvos esybės (sarva-jīva-vandyā), ji didesnė už didžiausius (parāt parā).

Tekstas 40

prakṛtiḥ śambhu-kāntā ca
sadāśiva-manoharā
kṛtū pipāsā dayā nidrā
bhrāntiḥ śrāntiḥ kṛamākulā

Ji yra materialios gamtos deivė (prakṛtiḥ), ir gražioji Viešpaties Šivos žmona (śambhu-kāntā ir sadāśiva-manoharā). Ji yra alkis (kṛtū), troškulys (pipāsā), malonė (dayā), miegas (nidrā), paklydimas (bhrāntiḥ), išsekimas (śrāntiḥ) ir kantrybė (kṛamākulā).

Tekstas 41

vadhū-rūpā gopa-patnī
bhāratī siddha-yogīnī
satya-rūpā nitya-rūpā

nityāṅgī nitya-gehinī

Ji yra jauna mergaitė (vadhū-rūpā), piemens žmona (gopa-patnī), iškalbingumo deivė (bhāratī), ir tobula jogos moksluose (siddha-yogīnī). Jos pavidalas yra amžinas (satya-rūpā, nitya-rūpā, ir nityāṅgī), ji amžinai yra Viešpaties Kṛṣṇos žmona (nitya-gehinī).

Tekstas 42

sthāna-dātrī tathā dhātrī
mahā-lakṣmī svayam-prabhā
sindhu-kanyā sthāna-dātrī
dvārakā-vāsinī tathā

Ji duoda bhaktams namus (sthāna-dātrī). Ji yra motina (dhātrī), Deivė Mahā-Lakṣmī (mahā-lakṣmī), spindinti (svayam-prabhā), pieno vandenyno dukra (sindhu-kanyā), ir gyvena Dvārakoje (dvārakā-vāsinī).

Text 43

buddhiḥ sthitiḥ sthāna-rūpā
sarva-kāraḥ a-kāraḥ ā
bhakti-priyā bhakti-gamyā
bhaktānanda-pradāyiniḥ

Ji yra intelektas (buddhi), tvirtumas (sthiti ir sthāna-rūpā), visu
priežasčių priežastis (sarva-kāraḥ a-kāraḥ ā), jai patinka tarnauti
Kūrėjai (bhakti-priyā), ją pasiekti galima per pasiaukojimo tarnystę
(bhakti-gamyā), ji suteikia palaimą bhaktams (bhaktānanda-pradāyiniḥ).

Tekstas 44

bhakta-kalpa-drumātītā
tathātīta-guḥ ā tathā
mano-'dhiḥ hāt -devī ca
kṛtā a-prema-parāyaḥ ā

Bhaktams jis daugiau nei kalpa-vūkṣa medis (bhakta-kalpa-drumātītā),
ji turi geriausias transcendentines dorybes (atīta-guḥ ā), širdyje
vyraujanti Dievybė (mano-'dhiḥ hāt -devī), ir mergina, visiškai
įsimylėjusi Viešpatį Kūrėją (kṛtā a-prema-parāyaḥ ā).

Text 45

nirāmayā saumya-dātrī
tathā madana-mohinī
ekāna śā śivā k emā
durgā durgati-nāśinī

Ji neturi ligų (nirāmayā), pati švelniausia, maloniausia ir dosniausia (saumya-dātrī), žavesnė už Kāmadevą (madana-mohinī), vienintelė ir nedaloma realybė (ekā ir ana śā), Viešpaties Śivos žmona (śivā ir durgā), personifikuota laimė ir palankumas (k emā), asmenybė, sunaikinanti visas negandas (durgati-nāśinī).

Tekstas 46

īsvarī sarva-vandyā ca
gopanīyā śubha karī
pālinī sarva-bhūtānā
tathā kāmā ga-hāri ī

Ji aukščiausia valdovė (īsvarī), visi meldžiasi jai (sarva-vandyā), mėgstanti vienumą (gopanīyā), suteikianti palankumą (śubha karī), visų

gyvų esybių globėja (pālinī sarva-bhūtānām), Viešpaties Śivos,
sunaikinuso Kāmadevos kūną žmona (kāmā ga-hāri ī).

Tekstas 47

sadyo-mukti-pradā devī
veda-sārā parāt parā
himālaya-sutā sarvā
pārvatī girijā satī

Ji greitai suteikia išsivadavimą (sadyo-mukti-pradā), deivė (devī),
Vedų esmė (veda-sārā), didesnė už didžiausius (parāt parā), Deivė
Pārvatī (himālaya-sutā, sarvā, pārvatī, girijā, ir satī).

Tekstas 48

dak a-kanyā deva-mātā
manda-lajjā hares tanu
v ndāra ya-priyā v ndā
v ndāvana-vilāsini

Ji yra Dakṣo dukra (dakṣa-kanyā), pusdievių motina (deva-mātā), drasi (manda-lajjā), Viešpaties Hari transcendentinis pavidalas (hāres tanuḥ), mylinti Vāndāvaną (vāndāraḥ ya-priyā), deivė Vāndā (vāndā), mergina, kuri mėgaujasi žaidimais Vāndāvane (vāndāvana-vilāsinī).

Tekstas 49

vilāsinī vaiṣṇavī ca
brahmaloka-pratiḥhitā
rukmiṇī revatī satya-
bhāmā jāmbavatī tathā

Ji žaisminga (vilāsinī), Viešpaties Viṣṇu palydovė (vaiṣṇavī), dvasinio pasaulio vyraujanti dievybė (brahmaloka-pratiḥhitā), Rukmiṇī (rukmiṇī), Revatī (revatī), Satyabhāmā (satyabhāmā), Jāmbavatī (jāmbavatī).

Tekstas 50

sulakṣmā mitravindā
kālindī jahnu-kanyā
paripūrṇā pūrṇatarā

tathā haimavatī gatiḥ

Ji yra Sulakṣmaḥ (sulakṣmaḥ), Mitravindā (mitravindā), Kāḷindī (kāḷindī), Jāhnavī (jahnu-kanykā), tobuliausia (paripūrṇā ir pūrṇatarā), Deivė Pārvatī (haimavatī), ir aukščiausios gyvenimo tikslas (gati).

Tekstas 51

apūrvā brahma-rūpā ca
brahmāḥ a-paripālinī
brahmāḥ a-bhāḥ a-madbyasthā
brahmāḥ a-bhāḥ a-rūpiḥ

Ji neturi priešasties (apūrvā), dvasinė (brahma-rūpā), visatos globėja (brahmāḥ a-paripālinī), deivė įžengianti į materialias visatas (brahmāḥ a-bhāḥ a-madbyasthā), deivė, kuri pati yra materialios visatos (brahmāḥ a-bhāḥ a-rūpiḥ).

Tekstas 52

aṅga-rūpāṅga a-madhyasthā
tathāṅga a-paripālinī
aṅga a-bāhyāṅga a-samhartrī
śiva-brahma-hari-priyā

Ji yra materialios visatos forma (aṅga-rūpā), įžengusi į materialią visatą (aṅga-madhyasthā), materialios visatos saugotoja (aṅga-paripālinī), anapus materialios visatos (aṅga-bāhyā), materialios visatos naikintoja (aṅga-samhartrī), ir brangi Śivai, Brahmāi ir Viṅgau (śiva-brahma-hari-priyā).

Tekstas 53

mahā-viṅgau-priyā kalpa-
vṅga-rūpā nirantarā
sāra-bhūtā sthirā gaurī
gaurāṅgī śaśi-śekharā

Ji yra Viešpaties Mahā-Viṅgau mylimoji (mahā-viṅgau-priyā), kalpa-vṅga-os medis (kalpa-vṅga-rūpā), amžina (nirantarā ir sthirā), geriausia (sāra-bhūtā), šviesaus gymio (gaurī ir gaurāṅgī), Viešpaties Śivos žmona (śaśi-śekharā).

Tekstas 54

śveta-campaka-varṇābhā
śaśi-koṅkī-sama-prabhā
mālatī-mālya-bhūṅghā
mālatī-mālya-dhāriṇī

Ji yra skaistaus gymio kaip čampakos žiedas (śveta-campaka-varṇābhā),
skaisti kaip milijonai mėnulių (śaśi-koṅkī-sama-prabhā) ir pasipuošusi
jazminų girliandomis (mālatī-mālya-bhūṅghā ir mālatī-mālya-dhāriṇī).

Tekstas 55

kṛpā a-stutā kṛpā a-kāntā
vṇḍāvana-vilāsinī
tulasy-adhiṅghāt-devī
sārāṅghāva-pāra-dā

Ją šlovina Kṛpā a (kṛpā a-stutā) ir myli Kṛpā a (kṛpā a-kāntā). Ji
mėgaujasi Vṇḍāvano žaidimais (vṇḍāvana-vilāsinī). Ji yra deivė
Tulasī (tulasy-adhiṅghāt-devī). Ji perkelia į gimimų ir mirčių
vandenyno kitą krantą (sārāṅghāva-pāra-dā).

Tekstas 56

sāradāhāradāmbhodā
yasodā gopa-nandinī
atīta-gamanā gaurī
parānugraha-kāriṅī

Ji suteikia tai, kas geriausia (sāradā). Ji duoda maistą (āhāradā). Ji duoda vandenį (ambhodā). Ji duoda šlovę (yaśodā). Ji yra gopo dukra (gopa-nandinī), labai grakščios eisenos (atīta-gamanā), šviesaus gymio (gaurī) ir maloninga kitiems (parānugraha-kāriṅī).

Tekstas 57

karuṅ āruṅ ava-sampurṅ ā
karuṅ āruṅ ava-dhāriṅī
mādhavī mādhava-mano-
hāriṅī śyāma-vallabhā

Ji yra išsiliejęs malonės vandenynas (karuṅ āraṅ ava-sampurṅ ā ir karuṅ āraṅ ava-dhāriṅ ī). Ji yra Viešpaties Kṛṣṇos mylimoji (mādhavī ir śyāma-vallabhā), ji sužavi Viešpaties Kṛṣṇos širdį (mādhava-mano-hāriṅ ī).

Tekstas 58

andhakāra-bhaya-dhvastā
maṅ galyā maṅ gala-pradā
śrī-garbhā śrī-pradā śrīśā
śrī-nivāsācyutapriyā

Ji pašalina tamsos baimę (andhakāra-bhaya-dhvastā). Ji yra palanki (maṅ galyā), suteikia palankumą (maṅ gala-pradā), viso grožio motina (śrī-garbhā), grožio davėja (śrī-pradā), grožio karalienė (śrīśā), grožio buveinė (śrī-nivāsā), iš nepuolančio Aukščiausias Dievo Asmens mylimoji (acyutapriyā).

Tekstas 59

śrī-rūpā śrī-harā śrīdā
śrī-kāmā śrī-svarūpiṅ ī
śrīdāmānanda-dātrī ca
śrīdāmeśvara-vallabhā

Ji yra grožio pavidalas (śrī-rūpā ir śrī-svarūpiṁī), atimanti grožį (śrī-harā), suteikianti grožį (śrīdā), grožio troškimas (śrī-kāmā), suteikianti palaimą Śrīdāmāi (śrīdāmānanda-dātrī), brangi Śrīdāmos šeimininkui (śrīdāmeśvara-vallabhā).

Tekstas 60

śrī-nitambā śrī-gaṁ eśā
śrī-svarūpāśritā śrutiṁ
śrī-kriyā-rūpiṁī śrīlā
śrī-kṁṁṁ a-bhajanānvitā

Ji turi gražius klubus (śrī-nitambā). Ji yra gražioji gopių karalienė (śrī-gaṁ eśā). Ji yra graži (śrī-svarūpāśritā ir śrīlā) Ji yra Vedos (śruti) ir pasiaukojimo tarnystės veikla (śrī-kriyā-rūpiṁī). Ji su pasiaukojimu garbina Śrī Kṁṁṁ a (śrī-kṁṁṁ a-bhajanānvitā).

Tekstas 61

śrī-rādhā śrīmatī śreṣṭhā
śreṣṭhā ha-rūpā śruti-priyā
yogeśā yoga-mātā ca
yogātītā yuga-priyā

Ji garbina Viešpatj Kṛṣṇā (śrī-rādhā). Ji graži (śrīmatī). Ji yra geriausia (śreṣṭhā ir śreṣṭhā ha-rūpā). Ji brangi Vedoms (śruti-priyā), jogos karalienė (yogeśā), jogos motina (yoga-mātā), anapus jogos (yogātītā), brangi dviems dieviškoms asmenybėms (yuga-priyā).

Tekstas 62

yoga-priyā yoga-gamyā
yoginī-gaṇa-vanditā
javā-kusuma-saṅkāsā
dāṇimī-kusumopamā

Ji brangi jogai (yoga-priyā), pasiekiamo per jogą (yoga-gamyā), garbinama jogų (yoginī-gaṇa-vanditā), šlovinga kaip rožė (javā-kusuma-saṅkāsā), šlovinga kaip granatas (dāṇimī-kusumopamā).

Tekstas 63

nīlāambaradharā dhīrā
dhairya-rūpa-dharā dhī iti
ratna-siñ hāsana-sthā ca
ratna-kuññ ala-bhūñ itā

Ji dévi mėlynus drabužius (nīlāmbara-dharā). Ji labai susikaupusi ir rimta (dhīrā ir dhairya-rūpa-dharā). Ji yra rimtumas (dhī iti). Ji sėdi ant brangakmenių sosto (ratna-siñ hāsana-sthā) ir ji pasipuošusi brangakmenių auskarais (ratna-kuññ ala-bhūñ itā).

Tekstas 64

ratnālañ kāra-samyuktā
ratna-mālya-dharā parā
ratnendra-sāra-hārāñ hyā
ratna-mālā-vibhūñ itā

Ji dévi brangakmenių papuošalus (ratnālañ kāra-samyuktā), brangakmenių vėrinį (ratna-mālya-dharā ir ratna-mālā-vibhūñ itā), ir brangakmenių karaliaus vėrinį (ratnendra-sāra-hārāñ hyā). Ji yra transcendentinė (parā).

Tekstas 65

indranīla-maṅgi-nyasta-
pāda-padma-śubhā śuciṅgi
kārttikī paurṅgi amāsī ca
amāvasyā bhayāpahā

Jos gražios lotosinės pėdos papuoštos safyro papuošimais (indranīla-maṅgi-nyasta-pāda-padma-śubhā) ir ji yra graži (śuci). Ji yra Kārttikos mėnuo (kārttikī), mėnulio pilnaties diena (paurṅgi amāsī), jauno mėnulio diena (amāvasyā) ir ji atima baimes (bhayāpahā).

Tekstas 66

govinda-rāja-gṛhinī
govinda-gaṅgā-pūjitā
vaikuṅṅga-ha-nātha-gṛhiṅgi
vaikuṅṅga-paramālayā

Ji yra Viešpaties Govindos karalienė (govinda-rāja-gṛhinī) ir ją garbina Viešpaties Govindos bhaktai (govinda-gaṇa-pūjitā). Ji yra Vaikunthos karaliaus karalienė (vaikuṇṭha-nātha-gṛhiṇī), ji gyvena aukščiausioje Vaikuṇṭhos buveinėje (vaikuṇṭha-paramālayā).

Tekstas 67

vaikuṇṭha-deva-devāṅhyā
tathā vaikuṇṭha-sundarī
mahālasā vedavatī
sītā sādhvī pati-vratā

Ji šlovinga aukščiausio Vaikuṇṭhos karaliaus aplinkoje (vaikuṇṭha-deva-devāṅhyā), ji gražioji Vaikuṇṭhos deivė (vaikuṇṭha-sundarī). Ji labai tingi (mahālasā), išmintinga (vedavatī), šventa (sādhvī), pasišventusi savo Viešpačiui (pati-vratā). Ji yra deivė Sītā (sītā).

Tekstas 68

anna-pūrṇā sadānanda-
rūpā kaivalya-sundarī
kaivalya-dāyinī śreṇṇhā
gopīnātha-manoharā

Ji yra deivė Durgā (anna-pūrṇā). Jo pavidalas kupinas amžinos palaimos (sadānanda-rūpā). Ji yra pati gražiausia (kaivalya-sundarī), suteikianti išsivadavimą (kaivalya-dāyinī), pati geriausia (śreṣṭhā), ir ta, kuri sužavi Viešpaties Gopīnāthos širdį (gopīnātha-manoharā).

Tekstas 69

gopīnātheśvarī caṅgī
nāyikā-nayanānvitā
nāyikā nāyaka-prītā
nāyakānanda-rūpiṅgī

Ji yra Viešpaties Gopīnāthos karalienė (gopīnātheśvarī). Ji aistringa (caṅgī). Jos akys yra kaip gražios dramos personažo (nāyikā-nayanānvitā). Ji yra gražusis dramos personažas (nāyikā). Ji brangi dramos personažui Kṛṣṇai (nāyaka-prītā). Ji teikia džiaugsmą dramos personažui Kṛṣṇai (nāyakānanda-rūpiṅgī).

Tekstas 70

śe ā śe avatī śe a-
rūpi ī jagad-ambikā
gopāla-pālikā māyā
jāyānandapradā tathā

Ji atsirėmusi į Viešpatį Śe ā (śe ā, śe avatī, ir śe a-rūpi ī). Ji yra visatos motina (jagad-ambikā), piemenų globėja (gopāla-pālikā), Viešpaties iliuzinė energija (māyā), suteikianti pergalės džiaugsmą (jāyānandapradā).

Tekstas 71

kumārī yauvanānandā
yuvatī gopa-sundarī
gopa-mātā jānakī ca
janakānanda-kāri ī

Ji yra jauna mergina (kumārī ir yuvatī), kupina jaunystės džiaugsmo (yauvanānandā), gražioji gopė (gopa-sundarī), gopų motina (gopa-mātā), karaliaus Janakos dukra (jānakī), mergina, suteikianti džiaugsmo karaliui Janakai (janakānanda-kāri ī).

Tekstas 72

kailāsa-vāsinī rambhā
vairāgyākula-dīpikā
kamalā-kānta-gṛhinī
kamalā kamalālayā

Ji yra deivė, gyvenanti ant Kailāsos kalno (kailāsa-vāsinī). Ji yra apsarā Rambhā (rambhā). Ji yra spindintis atsižadėjimo šviestuvos (vairāgyākula-dīpikā). Ji Viešpaties Nārāyaṇos žmona (kamalā-kānta-gṛhinī). Ji yra sėkmės deivė (kamalā), ir buveinė, kur gyvena sėkmės deivė (kamalālayā).

Tekstas 73

trailokya-mātā jagatām
adhiṣṭhātṛī priyāmbikā
hara-kāntā hara-ratā
harānanda-pradāyini

Ji yra trijų pasaulių motina (trailokya-mātā), vyraujanti visatų dievybė (jagatām adhiṣṭhātṛī), mylimoji (priyā), motina (ambikā),

Viešpaties Śivos mylimoji (hara-kāntā ir hara-ratā), Ji suteikia
palaimą Viešpačiui Śivai (harānanda-pradāyini).

Tekstas 74

hara-patnī hara-prīta
hara-tośa a-tatparā
hareśvarī rāma-ratā
rāmā rāmeśvarī ramā

Ji yra Viešpaties Śivos žmona (hara-patnī), Viešpaties Śivos mylimoji
(hara-prīta), atsidavusi patenkinti Viešpatį Śivą
(hara-tośa a-tatparā), Viešpaties Śivos karalienė (hareśvarī),
Viešpaties Rāmos mylimoji (rāma-ratā ir rāmā), Viešpaties Rāmos
karalienė (rāmeśvarī).

Tekstas 75

śyāmalā citra-lekhā ca
tathā bhuvana-mohinī
su-gopī gopa-vanitā
gopa-rājya-pradā śubhā

Ji yra Viešpaties Kṛṣṇos mylimoji (śyāmalā), nuostabiai graži (citra-lekhā), apžavinti visus tris pasaulius (bhuvana-mohinī), gražioji gopė (su-gopī ir gopa-vanitā), ji duoda gopams karalystę (gopa-rājya-pradā) ir yra graži (śubhā).

Tekstas 76

aṅgāvapūrṇā māheyī
matsya-rāja-sutā satī
kaumārī nārasīṅhī ca
vārāhī nava-durgikā

Ji yra graži (aṅgāvapūrṇā), žemės karalienė (māheyī), Matsyarājos dukra (matsya-rāja-sutā), šventoji (satī), jauna mergaitė (kaumārī), Viešpaties Nṛsiṅhos mylimoji sėkmės deivė (nārasīṅhī), Viešpaties Varāhos mylimoji (vārāhī), devynių Durgų motina (nava-durgikā).

Tekstas 77

cañcalā cañcalāmodā
nārī bhuvana-sundarī
dakṣa-yajña-harā dākṣiṇī

dakṣa-kanyā su-locanā

Ji yra nepastovi (cañcalā ir cañcalāmodā), atrodo kaip žemiška mergaitė (nārī), pati gražiausia mergina pasaulyje (bhuvana-sundarī), ji sustabdė Dakṣos yajñą (dakṣa-yajña-harā), ji yra Dakṣos dukra (dākṣī ir dakṣa-kanyā), jos akys gražios (su-locanā).

Tekstas 78

rati-rūpā rati-prītā
rati-śreṇī hā rati-pradā
ratir lakṣmaṇa-geha-sthā
virajā bhuvaneśvarī

Ji yra graži (rati-rūpā), žavinga (rati-prītā ir rati-pradā), pati žavingiausia (rati-śreṇī hā), laimė (rati), deivė, apsistojusi Lakṣmaṇo namuose (lakṣmaṇa-geha-sthā), anapus materialaus pasaulio (virajā), karalienė, valdanti pasaulius (bhuvaneśvarī).

Tekstas 79

śaṅ khāspadā harer jāyā
jāmātī -kula-vanditā
bakulā bakulāmoda-
dhāriṇī yamunā jayā

Ji turi nesuskaičiuojamas transcendentines buveines (śaṅ khāspadā). Ji yra Viešpaties Hari žmona (harer jāyā). Ją garbina jos vyro šeimos nariai (jāmātī -kula-vanditā). Ji graži kaip bakulos žiedas (bakulā), kvapni, kaip bakulos žiedas (bakulāmoda-dhāriṇī). Ji yra Yamunos upė (yamunā) ir pergalės deivė (jayā).

Tekstas 80

vijayā jaya-patnī ca
yamalārjuna-bhañjinī
vakreśvarī vakra-rūpā
vakra-vīkṣa a-vīkṣitā

Ji yra pergalės deivė (vijayā), pergalės Viešpačio žmona (jaya-patnī), to, kuris nuvertė yamalārjunos medžius, mylimoji (yamalārjuna-bhañjinī), sukčių ir apgavikų karalienė (vakreśvarī), grakšti (vakra-rūpā), mergina, kuri moka suktai žvilgčioti (vakra-vīkṣa a-vīkṣitā).

Tekstas 81

aparājitā jagannāthā
jagannātheśvarī yati
khecarī khecara-sutā
khecaratva-pradāyini

Ji nenugalima (aparājitā), visatų karalienė (jagannāthā), ji kontroliuoja visatų karalius (jagannātheśvarī), atsižadėjusi (yati), deivė, gyvenanti dangiškuose pasauliuose (khecarī khecara-sutā), ji nuveda kitus į dangiškus pasaulius (khecaratva-pradāyini).

Tekstas 82

vi
u-vak
a -sthala-sthā ca
vi
u-bhāvana-tatparā
candra-ko
i-sugātrī ca
candrānana-manoharī

Ji prigludusi prie Viešpaties Viṣṇu krūtinės
(viṣṇu-vakṣa-sthala-sthā) ir panirusi meditacijoje į Viešpatį Viṣṇu
(viṣṇu-bhāvana-tatparā). Ji graži kaip milijonai mėnulių
(candra-koṣi-sugātrī), o jos gražus veidas panašus į mėnulį
(candrānana-manoharī).

Tekstas 83

sevā-sevyā śivā kṣemā
tathā kṣema-kārī vadhū
yādavendra-vadhū sevyā
śiva-bhaktā śivānvitā

Jai reikia tarnauti su atsidavimu. Ji Viešpaties Śivos mylimoji
(śivā). Ji yra kantrybė (kṣemā), kantri (kṣema-kārī), graži mergina
(vadhū), Yādavų karaliaus žmona (yādavendra-vadhū), pasiaukojimo
tarnystės objektas (sevyā), didis Viešpaties Śivos bhaktas
(śiva-bhaktā), Viešpaties Śivos palydovė (śivānvitā).

Tekstas 84

kevalā niṣphalā sūkṣmā
mahā-bhīmābhayapradā
jīmūta-rūpā jaimūtī

jitāmitra-pramodinī

Ji yra laisva (kevalā), be karmos vaisių (niḥ phalā), subtili (sūkṣmā), gelianti baimę (mahā-bhīmā), duodanti bebaimiškumą (abhayapradā), palaikytoja (jīmūta-rūpā), Viešpaties Viṣṇu mylimoji (jaimūtī), mergina, džiuginanti Viešpatį Viṣṇu (jitāmitra-pramodinī).

Tekstas 85

gopāla-vanitā nandā
kulajendra-nivāsinī
jayantī yamunāḥ gī ca
yamunā-toḥ a-kārinī

Ji yra Viešpaties Gopālos mylimoji (gopāla-vanitā), brangi karaliui Nandai (nandā), kilnios kilmės (kulajā), karaliaus rūmų gyventoja (indra-nivāsinī), šlovinga (jayantī), mergina, gyvenanti prie Yamunos (yamunāḥ gī), mergina, patenkinanti Yamuną (yamunā-toḥ a-kārinī).

Tekstas 86

kali-kalmaṁ a-bhaṁ gā ca
kali-kalmaṁ a-nāśinī
kali-kalmaṁ a-rūpā ca
nityānanda-karī kṁ pā

Ji sunaikina Kali-yugos nuodėmes (kali-kalmaṁ a-bhaṁ gā ir kali-kalmaṁ a-nāśinī). Ji patyrusiai džiaugiasi ginčų žaidimais su Viešpačiu Kṁṁṁ a (kali-kalmaṁ a-rūpā). Ji suteikia Viešpačiui Kṁṁṁ ai amžiną palaimą (nityānanda-karī). Ji yra įkūnyta malonė (kṁ pā).

Tekstas 87

kṁ pāvātī kulavatī
kailāsācala-vāsinī
vāma-devī vāma-bhāgā
govinda-priya-kāriṁ ī

Ji yra gailėstinga (kṁ pāvātī), gimusi labai kilnioje ir garbingoje šeimoje (kulavatī), deivė, gyvenanti ant Kailāsos kalno (kailāsācala-vāsinī), graži (vāma-devī ir vāma-bhāgā), džiuginanti Viešpatį Govindą (govinda-priya-kāriṁ ī).

Tekstas 88

nagendra-kanyā yogeśī
yoginī yoga-rūpiṅī
yoga-siddhā siddha-rūpā
siddha-kṣetra-nivāsinī

Ji yra Nāgarājos dukra (nagendra-kanyā), jogos karalienė (yogeśī),
praktikuoja joga (yoginī), įkūnyta joga (yoga-rūpiṅī), jogos
tobulybė (yoga-siddhā), ikūnyta jogos tobulybė (siddha-rūpā), ji
gyvena šventoje vietoje (siddha-kṣetra-nivāsinī).

Tekstas 89

kṣetrādhiṅī hātī -rūpā ca
kṣetrātītā kula-pradā
keśavānanda-dātrī ca
keśavānanda-dāyini

Ji yra šventų vietų vyraujanti Dievybė (kṣetrādhiṅī hātī -rūpā), anapus
visų šio pasaulio vietų (kṣetrātītā), gimusi kilnioje šeimoje
(kula-pradā), suteikia laimę Viešpačiui Keśavai (keśavānanda-dātrī ir

keśavānanda-dāyini).

Tekstas 90

keśavā keśava-prītā
keśavī keśava-priyā
rāsa-krī ā-karī rāsa-
vāsinī rāsa-sundarī

Ji yra Viešpaties Kešavos mylimoji (keśavā, keśava-prītā, keśavī, ir keśava-priyā), besimėgaujanti rāsos šokio žaidimais (rāsa-krī ā-karī), ta, kurie lieka rāsos šokio arenoje (rāsa-vāsinī), gražioji rāsos šokio mergina (rāsa-sundarī).

Tekstas 91

gokulānvita-dehā ca
gokulatva-pradāyini
lava ga-nāmnī nāra gī
nāra ga-kula-mā anā

Ji gyvena Gokuloje (gokulānvita-dehā), leidžia kitiems gyventi
Gokuloje (gokulatva-pradāyini), jos vardas gražus kaip lavaṅghos
žiedas (lavaṅga-nāmnī), žavinti mergina (nāraṅgī), transcendentiškas
Kṛṣṇos meilės žaidimų papuošalas (nāraṅga-kula-maṅganā).

Tekstas 92

elā-lavaṅga-karpūra-
mukha-vāsa-mukhānvitā
mukhyā mukhya-pradā mukhya-
rūpā mukhya-nivāsini

Ji pasitepusi elā, lavaṅga, karpūra ir daugybe kitų kvėpalų
(elā-lavaṅga-karpūra-mukha-vāsa-mukhānvitā), labiausiai išaukštinta iš
visų jaunų merginų (mukhyā), suteikia vertingiausią dalyką
(mukhya-pradā), turi pačią gražiausią formą (mukhya-rūpā), gyvena
geriausioje buveinėje (mukhya-nivāsini).

Tekstas 93

nārāyaṅī kripātītā
karuṅāmaya-kāriṅī

kāruṃ yā karuṃ ā karṃ ā
gokarṃ ā nāga-karṃ ikā

Ji yra Viešpaties Nārāyaṃ os mylimoji (nārāyaṃ ī). Ji labiausiai gailestinga (kṃ pātītā, karuṃ āmaya-kāriṃ ī, kāruṃ yā, ir karuṃ ā). Ji yra šventoji vieta Gokarṃ a (gokarṃ ā), Karṃ a (karṃ ā), ir Nāga-karṃ ikā (nāga-karṃ ikā).

Tekstas 94

sarpiṃ ī kaulinī kṃ etra-
vāsinī jagad-anvayā
jaṃ ilā kuṃ ilā nīlā
nīlāambaradharā śubhā

Ji yra grakšti (sarpiṃ ī), gimusi kilnioje šeimoje (kaulinī), šventų vietų gyventoja (kṃ etra-vāsinī), visatų motina (jagad-anvayā), asketiška (jaṃ ilā), sukta (kuṃ ilā), graži (nīlā ir śubhā), apsirengusi mėlynais drabužiais (nīlāambaradharā).

Tekstas 95

nīlāmbara-vidhātṛī ca
nīlakaṣṭha-priyā tathā
bhaginī bhāginī bhogyā
kṛṣṇa-bhogyā bhageśvarī

Ji apsirengusi mėlynais rūbais (nīlāmbara-vidhātṛī). Ji yra Viešpaties Śivos mylimoji (nīlakaṣṭha-priyā). Ji yra graži (bhaginī, bhāginī, ir bhogyā), Viešpaties Kṛṣṇos laimė (kṛṣṇa-bhogyā), transcendentinių turtų karalienė (bhageśvarī).

Tekstas 96

baleśvarī balārādhyā
kāntā kānta-nitambinī
nitambinī rūpavatī
yuvatī kṛṣṇa-pīvarī

Ji yra Viešpaties Balarāmos karalienė (baleśvarī), ją garbina Viešpats Balarāma (balārādhyā), graži (kāntā ir rūpavatī), turinti gražius klubus (kānta-nitambinī ir nitambinī), jauna (yuvatī), Viešpaties Kṛṣṇos mylimoji (kṛṣṇa-pīvarī).

Savo žvilgsniu ji sužavi Viešpatį Kṛṣṇā (dṛk-pāta-mohitā). Ji anksti valgo pusryčius (prātar-āśinī) ir plaka sviestą (navanītikā). Ji yra jauna (navīnā nava-nārī), ir ji skaisti kaip nārāṅgos vaisius (ca nārāṅga-phala-śobhitā).

Tekstas 99

haimī hema-mukhī candra-
mukhī śaśi-su-śobhanā
ardha-candra-dharā candra-
vallabhā rohiṅī tamiṅī

Ji spindi kaip auksas (haimī). Jos veidas auksaspalvis (hema-mukhī). Jos veidas kaip mėnuo (candra-mukhī). Ji graži kaip mėnulis (śaśi-su-śobhanā), kaip grakštus Pasmėnulis (ardha-candra-dharā), brangi į mėnulį panašiam Kṛṣṇāi (candra-vallabhā), graži jauna mergina (rohiṅī), ir skaisti naktį (tamiṅī).

Tekstas 100

timiṅī gla-kulāmoda-
matsya-rūpāṅga-hāriṅī

kāraṁī sarva-bhūtānāṁ
kāryātītā kiśoriṁī

Ji tapo Viešpaties Matsyos mylimaja ir džiugino timiṁ gilās
(timiṁ gla-kulāmoda-matsya-rūpāṁ ga-hāriṁī). Ji yra visų gyvų esybių
motina (kāraṁī sarva-bhūtānāṁ). Ji yra anapus visų materialių pareigų
(kāryātītā). Ji yra graži jauna mergaitė (kiśoriṁī).

Tekstas 101

kiśora-vallabhā keśa-
kārikā kāma-kārikā
kāmeśvarī kāma-kalā
kālindī-kūla-dīpikā

Ji yra jaunoji Kṁṁṁ os mylimoji (kiśora-vallabhā). Jos plaukai gražūs
(keśa-kārikā). Ji yra aistringa (kāma-kārikā), meilės žaidimų
karalienė (kāmeśvarī), patyrusi meilės žaidimuose (kāma-kalā), šviesa,
skaisčiai nušviečianti Yamunos pakrantes (kālindī-kūla-dīpikā).

Text 102

kalindatanayā-tīra-
vāsinī tīra-gehinī
kādambarī-pāna-parā
kusumāmoda-dhāriṅī

Ji įsikūrė prie Yamunos upės krantų (kalindatanayā-tīra-vāsinī ir tīra-gehinī). Ji mėgsta gerti kādambarī nektarą (kādambarī-pāna-parā). Ji kvepia daugeliu gėlių (kusumāmoda-dhāriṅī).

Tekstas 103

kumudā kumudānandā
kṛṣṇā eśī kāma-vallabhā
tarkālī vaijayantī ca
nimba-dāṅīma-rūpiṅī

Ji yra tarsi kumudos gėlė (kumudā). Jai patinka kumudos žiedai (kumudānandā). Ji yra Viešpaties Kṛṣṇos karalienė (kṛṣṇā eśī), ir aistringa mylimoji (kāma-vallabhā). Ji yra patyrusi logikė (tarkālī). Ji yra šlovinga (vaijayantī). Jos pavidalas yra tarsi nimbo ar granato medis (nimba-dāṅīma-rūpiṅī).

Tekstas 104

bilva-vṛkṣa-priyā kṛmā-
barā bilvopama-stanī
bilvātmikā bilva-vapur
bilva-vṛkṣa-nivāsinī

Ji mėgsta bilvos medžius (bilva-vṛkṣa-priyā). Ji yra Viešpaties Kṛmā-os papuošimas (kṛmā-āambarā). Jos krūtys yra tarsi bilvos vaisiai (bilveropama-stanī). Jos pavidalas yra kaip bilvos medis (bilvātmikā ir bilva-vapuṣ). Ji būna po bilvos medžiu (bilva-vṛkṣa-nivāsinī).

Tekstas 105

tulasī-toṣikā taiti-
lānanda-paritoṣikā
gaja-muktā mahā-muktā
mahā-mukti-phala-pradā

Ji patenkina tulasī (tulasī-toṣikā). Ji patenkinta Taitilānanda (taitilānanda-paritoṣikā). Ji pasipuošusi gaja perlais (gaja-muktā, mahā-muktā, ir mahā-mukti-phala-pradā).

Tekstas 106

anaṅga-mohinī śakti-
rūpā śakti-svarūpinī
pañca-śakti-svarūpā ca
śaiśavānanda-kārinī

Ji žavi ir aistringa (anaṅga-mohinī). Ji yra Viešpaties Kūrėjos transcendentinė galia (śakti-rūpā ir śakti-svarūpinī). Ji yra penkių transcendentinių galių personifikacija (pañca-śakti-svarūpā). Ji kupina jaunystės džiaugsmo (śaiśavānanda-kārinī).

Tekstas 107

gajendra-gāminī śyāma-
latānaṅga-latā tathā
yoṣit-śakti-svarūpā ca
yoṣid-ānanda-kāriṇī

Ji grakšti kaip dramblys (gajendra-gāminī). Ji žydintis grožio vijoklis (śyāma-latā) ir žydintis aistringų troškimų vijoklis (anaṅga-latā). Ji yra moteriškos galios įsikūnijimas (yoṅgit-śakti-svarūpā) ir moteriška palaima (yoṅgid-ānanda-kāriṅgī).

Tekstas 108

prema-priyā prema-rūpā
premānanda-taraṅgiṅgī
prema-hārā prema-dātrī
prema-śaktimayī tathā

Ji aistringai myli Viešpatį Kṛṣṇāṅga (prema-priyā). Ji yra transcendentinės meilės pavidalas (prema-rūpā). Ji yra vandenynas, kupinas transcendentinės meilės bangų (premānanda-taraṅgiṅgī). Ji suteikia transcendentinę meilę (prema-hārā ir prema-dātrī). Ji kupina transcendentinės meilės galios (prema-śaktimayī).

Tekstas 109

kṛṣṇā-premavatī dhanyā
kṛṣṇā-prema-taraṅgiṅgī
prema-bhakti-pradā premā
premānanda-taraṅgiṅgī

Ji myli Viešpatį Kṛṣṇāṁ (kṛṣṇā-premavatī). Ji yra sėkminga (dhanyā). Ji yra vandenynas, kupinas meilės Viešpačiui Kṛṣṇai bangų (kṛṣṇā-prema-taraṅgiṁ). Ji suteikia meilės pasiaukojimo tarnystę (prema-bhakti-pradā). Ji yra transcendentinė meilė (premā). Ji yra vandenynas, kupinas transcendentinės meilės palaimos bangų (premānanda-taraṅgiṁ).

Tekstas 110

prema-kṛīṅā-parītāṅgī
prema-bhakti-taraṅgiṁ
premārtha-dāyiṁ sarva-
śvetā nitya-taraṅgiṁ

Jos kūnas kupinas meilės žaismingumo (prema-kṛīṅā-parītāṅgī). Ji yra vandenynas, kupinas meilės pasiaukojimo tarnystės bangų (prema-bhakti-taraṅgiṁ). Ji suteikia didį transcendentinės meilės turtą (premārtha-dāyiṁ). Ji yra blyškios spalvos (sarvaśvetā) ir ji yra amžinybės vandenynas (nitya-taraṅgiṁ).

Tekstas 111

hāva-bhāvānvitā raudrā
rudrānanda-prakāśinī
kapilā śṛṅgā khalā keśa-
pāśa-sambandhinī ghaṭī

Ji patyrusiai flirtuoja su Viešpačiu Kṛṣṇa (hāva-bhāvānvitā). Ji yra Viešpaties Śivos mylimoji (raudrā). Ji teikia džiaugsmą Viešpačiui Śivai (rudrānanda-prakāśinī). Ji yra šviesi (kapilā). Ji yra pančiai, surišantys Viešpatį Kṛṣṇą (śṛṅgā khalā). Ji rūpestingai supina savo plaukus (keśa-pāśa-sambandhinī). Ji neša ąsotį (ghaṭī).

Tekstas 112

kuṅṭirā-vāsinī dhūmrā
dhūmra-keśā jalodarī
brahmāṅgā-gocarā brahma-
rūpiṇī bhāva-bhāvinī

Ji gyvena miško namelyje (kuṅṭirā-vāsinī). Ji yra Deivė Durgā (dhūmrā). Jos plaukai tamsūs kaip dūmai (dhūmra-keśā). Ji gyvena pieno vandenyne (jalodarī). Ji nužengė į materialų pasaulį (brahmāṅgā-gocarā). Jos pavidalas yra dvasinis (brahma-rūpiṇī). Ji kupina transcendentinės

meilės (bhāva-bhāvinī).

tekstas 113

saṅ sāra-nāśinī śaivā
śaivalānanda-dāyinī
śiśirā hema-rāgāṅ byā
megha-rūpāti-sundarī

Ji sunaikina pasikartojančių gimimų ir mirčių ratą (saṅ sāra-nāśinī).
Ji yra Viešpaties Śivos mylimoji (śaivā). Ji skleidžia malonų šaivalos
kvapą (śaivalānanda-dāyinī). Ji maloniai gaivi (śiśirā), jos gymis
aukso spalvos (hema-rāgāṅ byā), Jos pavidalas šlovingas kaip debesis
(megha-rūpā), ir ji labai graži (ati-sundarī).

Tekstas 114

manoramā vegavatī
vegāṅ hyā veda-vādinī
dayānvitā dayādhārā
dayā-rūpā susevinī

Ji yra graži (manoramā), greita (vegavatī ir vegāḥyā), iškalbinga kai sako Vedas (veda-vādinī), gailestinga (dayānvitā, dayādhārā, ir dayā-rūpā), tinkamas pasiaukojimo tarnystės objektas (susevinī).

Tekstas 115

kiśora-saḥ ga-samsargā
gaura-candrānanā kalā
kalādhinātha-vadanā
kalānāthādhīrohiṇī

Ji susitinka su jaunuoju Kṛṣṇa (kiśora-saḥ ga-samsargā), Jos veidas yra spindintis mėnulis (gaura-candrānanā), ji yra Pusmėnulis (kalā), jos veidas yra mėnulio pilnatis (kalādhinātha-vadanā), ji šlovinga kaip mėnulio pilnatis (kalānāthādhīrohiṇī).

Tekstas 116

virāga-kuśalā hema-
piṅgalā hema-maṅganā
bhāṅgīra-tālavana-gā
kaivartī pīvarī śukī

Ji yra atsižadėjusi (virāga-kuśalā), jos kūno spalva yra auksinė (hema-piṅgalā), Ji pasipuošusi auksiniais papuošalais (hema-maṅganā), Ji vaikšto į Bhāṅīraṅga ir Tālavaṅga (bhāṅīra-tālavana-gā), ji pagauna žuvį, kuri yra Kāśa (kaivartī), ji yra jauna graži mergaitė (pīvarī), ji yra grakšti (śukī).

Tekstas 117

śukadeva-guṇātītā
śukadeva-priyā sakhī
vikalotkarīṅī koṅā
kauṅeyāmbara-dhāriṅī

Jos dorybės pranoksta Śukadevos Gosvāmio galią jas aprašyti (śukadeva-guṇātītā), Ji brangi Śukadevai Gosvāmiui (śukadeva-priyā), ji yra draugiška (sakhī), ji pakelia puolusius ir nelaimingus (vikalotkarīṅī), Ji yra transcendentinių turtų lobynas (koṅā), ir ji rengiasi elegantiškais šilkiniais drabužiais (kauṅeyāmbara-dhāriṅī).

Tekstas 118

koṣṭhāvarī koṣṭhā-rūpā
jagad-utpatti-kārikā
sṁsthiti-kārī saṁhā-
rīṭī saṁhāra-kārīṭī

Ji yra transcendentinių vertybių lobynas (koṣṭhāvarī ir koṣṭhā-rūpā), visatos motina (jagad-utpatti-kārikā), visatų kūrėja ir palaikytoja (sṁsthiti-kārī), visatų naikintoja (saṁhāriṭī ir saṁhāra-kārīṭī).